Schmeller's deutsch-cimbrisches Wörterbuch

**Johann Andreas Schmeller** (* 6. August 1785 in Tirschenreuth; † 27. Juli 1852 in München) war ein Germanist und bayerischer Sprachforscher. Er gilt als Begründer der modernen Mundartforschung in Deutschland. Sein bleibendes Verdienst ist ein vierbändiges *Bayrisches Wörterbuch,* in dessen Nachfolge das derzeit in Arbeit befindliche Bayerische Wörterbuch steht.

Mehr zum Leben und Werk von Schmeller unter: www.wikipedia.de oder www.schmeller-gesellschaft.de

Schmeller's cimbrisch-deutsches Wörterbuch finden Sie in einer digitalisierten Form (PDF) zum Herunterladen u. a. hier:

http://www.academia.edu/360243/Digitalizing_Cimbrisches_W%C3%B6rterbuch

Buchstabe A

A.

ab, abe.
abgenutzt (dünn), slaizeg.
Abhang, anabita, laita, roan.
abhängig, roan, roaneg.
abschneiden, (abhauen), zöllen.
Abend, abant.
äbisch (verkehrt), ebos.
Achse, achsela.
Achsel, achsela.
Acht geben, lotzen. 2 *).
ächzen, beben, gaigen.
Acker, ackar.
Aftergetreide, hintarach.
Age, agela.
Ahle, ala.
Ahn, Ahne, ano, ana, eno, ena, nen. 1.
Ahorn, agora.
Ähre, eger, egarn.
all, all.
Almosen, offera, almosen.
als (quam), bedar, ben.
alt, alt.
Altersgenosse, galtar.
Amboss, anepoz, hannepoz, hamarpoz.
Ameise, ameza.
Ampfer, amfara.
Amsel, amesel. ?
an, an, aan.
anbrennen (sengen), prüscheln.
angenehm (artig), krizeg.
angreifen (packen), dorgrinfen, hanfeln.
anheben (anfangen), heven an.
Anhöhe, ecke, pübel.
anpreisen (vorkünden), vorkünnen.
antreiben, ürzen, ützen.
Anzug (Kleidung), garüste.
Ansprung, (der Kinder) rübe.
ander, andar.
anderst, andarst.
Anger, angar, hangar.
Apfel, öffel, opfel.
Apostel, zbelfpoto.
Arbeit, arbot.
Arbeiter, evara (operante a giornata, Bo.).
ärger (comp.), ergor.
Arm, arm.
arm, arm.
armselig, tizeg.
Armbrust, armust.
Arsch, ars.
Art u. **Weise,** hant.
artig, erteg, hüfteg.
Arzt, arzot.
Asche, escha.
Ast, ast.
Athem, atom.
Attich, atoch.
Au, oba.
auch, ôch, ô', 1. á.
auf, auf, af, au, a.
Auge, ôge, ouge, (1. ag, oag).
Augenblick, pluk ôge.
Augenlid, og-plettele.
aus, auz, az.
Axt, ackus, hacka.

Buchstabe B

Bach, pach.
Bächlein, rendela.
Bachstelze, kuvogelle, küjarle.
backen, pachen.
Bäcker, peck (packer, Bo.).
Bahre, paur.
bald, palle.
bald-bald, et-et.

Balg, palk.
Ballen (Bund), pütel.
bammeln, kluntzegen,
Band, pant.
Bär, pearo.
barfuss, parvoz, parboz.
Barn, parm, parn.
Bart, part.
Barte, Beil, parta.
Base, pasa.
Bauch, pauch.
bauen (den Acker), paugen, hoven, hoben.
bauen (Häuser), paden.
Bauer, paugar, pauar, paur.
Baum, pôm, holtz.
Baumwolle, pommola, pommelle.
be-, bo.
bedürfen, durfen, XIII.
befehlen, schaffen I.
begegnen, bokémen.
Begierde, gaivar.
Behälter, gehalt.
behauen (einen Baum), schinten.
behende, bohenne, drate, lain.
bekommen (erhalten), snappen.
berauscht, sturm.
bereit, boroât.
berühmt, dorkant.
beschmutzen, bokôten, bosudeln.
beschneiden (Bäume), snozen.
besengen, boschüseln,
besprengen, trüften.
besudeln, bosüdeln, bokôten.
betragen (aufführen) sich, vortragen sich.
betrüben, gremen.
betrügen, loachen, lochen, vogeln.
bezahlen, gelten.
Bezahlung, gültenge.
Beere, pere, peara.
Beet, sorkela.
bei, pâi, pa, pan.
beinahe, schir, schiar.
Beischläferin (Kundin), kunna.
beichten, paichten sich.
beide, poade, pede.
Beil, pail, ackus.
Bein, poân.
Beinkleid, Hose, prûch.
beissen, paizan.
bellen, pillan, pilln, kleffen.
Bengel, pengel.
Berg, perk,
„ hoher, steiler, krotz.
Berghöhe, ecke.
Besen, pesomo.
besser, adv., paz, begor., adj. pezzor.
beten, petan, F. sprechen.
Bette, pette.
betteln, petteln, porgen, slutarn.
Bettler, loter, gransch.
Beule, peul, paul.
Beutel (in der Mühle), peutel.
biegen, pügen, biden.
Biene, paia.
Bildchen, pillele.
billen (den Mühlstein), pillen.
Bimsstein, strenge-stoan, sbimmestoan.
Binde, pinta.
binden, pintan.
zusammenbinden, brenschen.
Binetschkraut, vlida.
Birke, pircha.
Birne, pira, piara.
bis, hinz. 1., sunze, vonze, vonz, vunce.
bisweilen, antia.
Biss, piz.
bischen (wenig), pizle, klaiba.
bitten, pittan.
bitter, hanteg.
blähen, plenan.
blasen, plasan.
Bläschen, rüselle.
Blatt, plat, lôp.
„ (grosses von Pflanzen), plättecha, pleschercha.
Blatter, platera.
blau, plabe.
Blei, plair, pler.
Bleikugel, klenkel.
bleiben, bolaiban.
bleich, ploach.
bleuen (schlagen), pleuen.
Blick, plick.
blind, plint.
Blindschleiche, plintzeco, 2. pjintschjink.
blinzeln, plintzegen.
Blitz, glitz.
blitzen, plitzegen.
Block, ploch.
blödsinnig, lepis.
blöken, rearn.
bloss, ploaz.
blühen, plünan.
Blume, pluma, roas.
Blut, plût. sboaz (d. i. Schweiss).
Bock, pock.
Boden, podom,
„ der Stube, soldar.
„ oberer, dilla.
Bodensatz, gaputarach.

Bogen, θ.
Bohle, vlecka.
Bohne, poana.
bohren, porn.
Bohrer, porar, nebegar, lunegar, richenle, richen-recho, ricking.
Borste, porst.
böse, pöse.
Bote, poto.
brach (öde), feger, 2.
Brache, trat.
brachen, prachen.
Brand, prant.
Brantwein, prampain, prampen, prantbazzar.
braten, pratan.
Brauch (Sitte), pröche.
brauchen, prôchen, nützen.
Braue, oge-pluma.
brecheln, precheln.
brechen, prechan,
„ (pflücken), procken.
Brei, praio.
breit, θ.
brennen, prennan.
Brett, pret, prettela, vlecka, flecke.
bringen, pringan, prengan.
Bröcklein, klaiba.
Brombeere, henne-pera.
Brosame, prosama.
Brot, proat.
Brücke, prucka.
Bruder, prûdar.
brüllen, böken, bögeln, leuen, lüen, lünen.
Brunnen, prunno.
„ Schöpf-, galprunno.
Brunnquell, slumf.
Brust, prust.
Brustlatz, vürpletzo.
Brustwarze, tutto.
brüten, prutan.
bebrütet, impruteg.
Buch, θ, 2, puoch.
Buche, pucha.
Buchweizen, 2, puocharze, merbetz, kinkel.
Büchse, püchs.
Buckel (Höcker), smuck.
Bühel, pübel.
buhlen, puln.
Bund, punt.
Bürde, purda.
Burg, purk.
Bursche, Knecht.
Bürste, pörsta.
Burzelbaum, burzekegel.
Busch, posch.
Büschel, puschela, muschel, mudel, schuppela.
Busen, pusomo.
büssen, püzan.
Butter, smaltz.
Buttermilch, puttar-milach.

Buchstabe C

Charfreitag, kar-vraitak, kalvraitak.
Christ, Cristan, Cristen.

Buchstabe D

Da, da.
„ (tunc) dua, doa.
„ (si quidem, quia) az, sait.
Dach, tach.
Dachs, dachs, dacks.
Dampf, tamf, lôk.
Dank, gedanke.
dann, denne.
Darm, burst, buarst.
darnach, dennjer, 2.
dass, ad, at, az, zua az.
Daube, taufa.
Daumen, daumo.
Deckel, überlid, luck.
decken, decken.
Deichsel, daichsala, zitar.
demnach, sait.

dengeln, tangeln.
denken, θ, 1, hugen, pensarn, F. pzame.
denn, benn, ben, bant, brumme.
der, die, das (relat.), dear, deu, dez, daz, da, de.
deutsch, teutsch, tautsch, teusch.
dicht anliegend, glaim 1, (folto), büge.
dichten, dicken.
dick, dicke.
Dickbauch, pensch.
Dieb, dîp.
Diener, hiart, degend.
Dienst, dinost.
Dienstag, ertak.
dieser, e, es, disar, disa, ditzan.

diesseits, hillant.
Ding, dink, gaplettarach.
Dinte, schriff-varbe.
Distel, distela.
Dohle, tage.
donnern, tondarn.
Donnerstag, finstak, fistek.
doppelt, duppel.
Dorn, dorn.
dort, 1, selbm, selm, sem.
Drath, drat.
Dreck, dreck, plodera.
drehen, drenan, rideln, raiden.
drei, drai, m. f. n, dreu n.
Dreikönigtag, guta giba vairtak.
dreschen, dreschen.
Driem, drimo.

drohen, dröben.
Drossel, trossela.
drücken, drucken, tribeln.
Duft (gefrorner), raim.
dumm, garecht.
Dummkopf, kiel, gillar, schamel.
düngen, vözarn.
dunkel, tunkel, timpel.
dünn (undicht), schitter, slaizeg.
Dunst, böra.
durch, dor, dort, dur, vor.
Durchlauf, lofa, skitta.
dürfen, töran, törn.
bedürfen, XIII, durfen.
dürr, durre, dorre.
dürsten, dürsten, dorsten.

Buchstabe E

eben (nun), nur.
Ebene, ebbene.
Ecke, ecke.
edel, edel.
Egge, egeta.
eggen, egen.
eher, entor.
Ehre, ear.
Ei, oa.
Eibe, aiba.
Eiche, oacha.
Eid, oat.
Eidam, odom, oadom.
Eidechse, hegerutscha,hekestrazza, eggesturtz, 2, Egerechs.
Eifer, gaivar.
eifrig, pruteg.
eigensinnig, gamüllet.
eilen, ailn, smitzen.
Eimer, êmar, empar.
einer, e, es, oandar, oana, oaz.
ein, oan, an.
ein-, in-.
einfach, slecht.
einfältig, pur, garecht.
einweichen, dechseln.
einst, berlang, berlenk.
Eis, ais.
Eisen, aisen, F., aisenk.
Eiter, aiter (nicht oatar).
Elbogen, engel-pogen, engelpoan.
Elend, ellan, ellent.
Elle, ella.
Elster, krescha.
Emmerling, emmerling.
empfangen, vangen, snappen.
empfehlen, bovilgen.
Ende, ente, ort, oart.
enge, enge.
Engpass, klama, klom, klausa.
Engel, engel.
Engländer, Anglelander.
Enkel, in, anecho, anecha.
ent-, int-, in-, im-,
entschlüpfen, slufen hin.
entwenden (wegwenden), impentan (stehlen), zucken.
entwischen, impischen.
entwöhnen, spenan, spinan.
Epheu, eapom.
er-, dor-, dur-, der-, dar-.
erbarmen dorparmen.
erbrechen sich, günlen, güllen.
erlangen, dorlangen.
erlauben, derlauben.
erlösen, lösan, derluosan.
erschrecken (v. neutr.), dorkemen, dorkluffen.
erstarren, kreschegen.
erstaunen, dorstênan.
erwischen, dorbischen.
erzählen, zeln.
erzürnen, auchern.
Erbse, arbaza, erbeze.
Erde, erda, earda, herda.
erst, erst, earst, ererst.
Erz, ertz.
Esche, escha.
Esel, esel.
Espe, aspa, espa.
essen, ezzan, ecen, prozeln.
Essig, ezzach.
etlich, etlech, etelch.
etwa, etba, eppa, eppat.
etwas, eppaz, et.
Eule, auvo.
Euter, autar, 2.
ewig, ebek, silléttan.

Buchstabe F

fabeln, schioanen.
Fackel, kentel.
fade (unschmackhaft), pleben.
Faden, vadom.
fähen (sieben), veben, fegen, 2.
fähig (im Stande), beart, gut.
Fahne, vano.
fahren, raiten.
Fahrt, vart.
Falle, kaicha.
fallen, vallen, valn, (Kindersprache) lullen.
falsch, vols.
Falte, falda, fitze, 2; runschela.
falten, zocken.
fangen, vangen, snappen.
färben, verben.
farbig, verb, verbeg.
Farnkraut, farm.
Farre, far.
farzen, feteren.
Fass, vaz.
Fässchen (zum Tragen), puttarach, pütrach.
Fäserchen, vliderle.
Fastnacht, vaschang, vaschung, Bacheltag.
Fasten, vasten.
faul, vaul.
faulen, damalen.
Faust, vaust.
Feder, vedera.
Fegefeuer, vegeveur.
fehl, vel.
fehlen, veln.
Fehler (Gebrechen), slap, prüche.
fehlerhaft (sprechen, singen u. dgl.), slappern.
feiern, vairn, prengen.
Feier-Abend, vairvond.
feige, faiga.
feil, voal, vêl.
Feile, vaila.
fein (dünn), klug.
Feind, vaint, θ.
feist, voaz, vôz, voazt.
Feld, velt, reut, raut.
Fels, bant, stêla, schreat, groz.
Felsenvorsprung, tauta.
Felsenweg, gastag.
Fenster, vestar, 1, balken, balket.
Ferne, verre.
Ferse, versenga.
fertig, verteg, veart.
fest, vest.
Fetzen, strippa.
Feuer, veur, 2, faur.
Fichte, veüchta.
Fieber, vibar, viver.
Filzkraut, rauda.
finden, vinnan, vennen.
Finger, vingar.
Firste, virst, viarst, müftel.
Fisch, visch.
Fist, vist, vaist.
Fittich, vettecha, vedika, fettefa.
flach, vlach.
Flachs, har.
Flamme, laug, lâg, 2, und lög, 1.
Flaumbett, vludegar.
Flechte, zittaroch.
Fleck, vleck, pletzo, flada.
Fledermaus, vludarmaus.
Flegel (an der Deichsel), sbinko.
Fleisch, vloasch.
fletschen (der Zähne), zannen.
flicken, vlicken.
Fliege, vleuga.
fliegen, vludarn, snurren, rarn, 2.
fliehen, in-gên, ingênan.
Flocke, lock.
Floh, vloach.
Flosse, vettecha.
Flöte, holdar.
fluchen, sbearn.
Flucht, sluft.
Flügel, vedika, vettecha.
Fluss, pach, flim.
flüstern, schüschelen.
Föhre, kinost.
folgen, volgan.
forschen, vorsen.
fort, vudar, fuor, 2.
fragen, vorsen.
Frau, vrau, herrin.
frei, θ.
Freitag, vraitack.
fremd, vrömede, vrödeme.
fressen, vreazen, vrecen, snorbeln.
Fressgier, nait.
Fresstrog, parn.
Freude, vröbede.
Freund, gsell, kunne, günner.
„ (Verwandter), vreunt.

Friede, vride, süne.
frieren, vrisen.
frisch, vrische.
froh, froa.
frommen (nützen), vrumen, brumen.
Frosch, vrosch.
Frost, vrost.
Frucht bringen, börfen.
Frühe, vrüge, vrü.
Frühling, langez.
Frühstück, invormaz, invormez.
frühstücken, vorformen, schelfarn.
Fuchs, vuchs, vocks.
Fuchsloch, fochloch.
fugen (fügen), vügen.
fühlen, hôrn, hoarn.
führen, vürn, vüarn.
Fuhrwerk, garitte.
Fülle (Menge), priselkot.
füllen, vüllan.
Füllen (j. Pferd), vül, fol.
Funke, glastor, glastera, glianster, gniaster.
fünf, vüf.
für, vor.
Furcht, vorte, davorte, forte.
fürchten, vorten, vürten.
fürder, vudar.
Fürst, θ.
Furz, vortz, vurtz.
Fuss, vûz.
Fussgelenk, raifo.
Futter, vutar.
Futteral, gajoffa.

Buchstabe G

Gabel, gabela.
gaffen, kucken.
gähnen, ginan, goanen.
gähren, gerben.
Galle, galla.
Gämse, billa goaz.
Gang, gank.
Gans, θ.
Gans (in der Schmelzhütte), gisa.
Gänseblume, gensele.
ganz (vollständig), ledeg, lideg.
gänzlich, nur.
Garbe, garba, matz, 2.
Garn, garn.
garstig, urran, orren, finneg.
Garten, garto, garten.
Gatter, gattaro.
Gaum, gaumo.
ge-, ga-, ge.
geben, geban.
geboren werden, bertan, bürten.
gebrauchen, nützen.
gebrechlich, prüsteg.
Geburt, bortonge.
Gedränge, plotz.
Geduld, vürtrage.
gefallen, gevallen.
gefällig, gruneg, süftig.
Gefängniss, vankos, bankos.
Geflügel, gavlüderte.
gefrieren, gavriren, gavriarn, stoden.
gegen, kegen, kigen.
Gegend, hant.
gehen, gên, gênan, gan.
„ hastig, smitzen.
Gehölz, prüste.
geifern, sauteren.
Geil (v. Pflanzen), büge.
geiseln, smettarn.
Geiss, goaz.
Geist, θ, atom.
„ (Gespenst), zuckalo, vorpot, orko.
Geistlicher, faffe.
geistreich, krizeg.
Geizhals, knügar.
geizig, klug.
gelb, gel.
Gelbsucht, gelsof.
Geld, gelt.
gelinde, linne.
gellen, gelljen.
Gemeinschaft, moanschaf.
Gemengsel, gasemelach.
gen (nach), ca, can.
genau, ganoteg, ganoat.
Genick, zülla.
genug, ganûg.
genügen, tün.
Geräthe, tattera.
Geräusch, rausch.
gerne, gerne, gearn.
Gerste, gersta.
Geruch, gasmacht.
Gesang, gasank.
Geschäft, gaschefede.
geschehen, gaschegen, gaschigen.
gescheid, gaschaide, gaschaidet.
geschickt (habilis), erteg, ertech.
Geschmack, gasmacht.
Geschwister, gasbistarde.

Geschwür, oaz, noaz, gasbearde.
Geselle, Gsell, fem. Gsella, Xell, Xella.
Gesicht, gasicht, gasegede.
Gespenst, vorpot.
Gespinst, gaspunst, gaspust.
Gestank, stunk.
gestehen (*gerinnen*), *stoden.*
gestern, gestarn.
„ abends, nechten.
gesund, gasunt, resche, rösche.
Gesundheit, gasunt, m.
Getöse, tümel.
getrauen, sich, traugen.
getreu, gatreuge.
Getümel, tümel.
Gevatter, gavater.
gewaltig, hefteg.
Gewand, gabant.
gewinnen, gabinnan, gavinnan, gavennen.
gewiss, gabis.
Gewissheit, gabissot.
gewohnen, gabonen.
gewöhnen, vlöschen.
Gewohnheit, bon, gabone.
gewohnt, tracht.
Gicht, lam.
Gierde, gif.
gierig, atel, azeg.
giessen, schütten.
Gift, gif.
Gipfel, *büffel.*
Glanz, glaüz, glitz, glisem.
Glas, glas.
glatt, slecht, hel.
glauben, clôben.
gleich, galaich.
gleiten, heln.
Glied, lid.
„ männliches, zers, zears.
glitschen, raiten, heln, slitzen.
Glocke, klocka.
glotzen, glasen.
Glück, galücke.
glucken (*wie die Henne*), klucken.
glühen, glün, glünan.
Gnade, ϑ.
Gold, Golt. ϑ.
golden, güllen.
Gott, Got, Gotderherre.
Grab, grap.
Graben, grabo.
Gras, gras.
Grasmücke, stoa-smack.
grau, grabe.
greifen, graifen.
Grenze, march.
greulich, gröllech.
Grille, grillo.
grob, grop.
Gröbs, snagel, snager.
gross, groaz, hefteg.
Grube, gruba.
Grummet, grument, grumont.
grün, grün.
Grund, grumf (Ackergrund), reut, raut.
grunzen, grunscheln.
grüssen, grüzen.
gucken, *kucken, gitzen.*
Gulden, gullo, güllan, guljen.
Gurgel, gorgela.
Gürtel, gurtel, gürtela.
gut, gut.

Buchstabe H

Haar, har.
haben, haben, habben, hebben.
Haber, havero, habaro.
Habseligkeit, tattera.
Hacke, hacka, ackus, moazel.
hacken, hacken.
„ (klein hacken), schickeln.
Hafner, ovenar, ofener, 2.
Hagebuche, hagepucha.
Hagedorn, hagedorn.
Hagel, schaur.
Hahn, hano.
Haken, haco.
halb, halp.
Halm, halm.
Hals, hals.
Halsband, **Halskragen,** } rick.
Halstuch, staucha.
halten, halten.
Hammel, vrischong.
Hammer, hamar, stamme, 2.
hämmern, snutzen.
Hand, hant.
Handhabe, hantaba, helbe.
handhaben (manipulare), zozeln.
Handschuh, hantschuk.
Handtuch, hudera.
handvoll, hantfela, hanfela, goffela.
Hanf, henof, raista.
Hanrei, horn.
harren, harren.

Harst (gefrorner Schnee), harnost, arust.
hart, adj. herte.
Hase, haso.
Hasel, hasela.
Haselmaus, vüschar.
Haselnuss, haselnuza.
Haselstaude, haselstaude, 2, hastuza, F.
Haspel, haspel.
Hass, nait, piza.
hässlich, orran, hetzig, lepis, scheuzla, schöla, schöila, schaikla.
hauen, haugen, hauben (mit der Peitsche), smitzen.
Haufe, haufo.
„ (Garben, Holz), schobar.
Haufe (Thiere, Menschen), kutta.
Haupt, koff.
Haus, haus.
Haut, haut.
heben, hevan.
Hebamme, heving, esser-gavatera.
Hebeisen, pearz-aisen.
Hechel, hachela.
Hefe, gapautarach, lispien, hevel.
Heft, helbe.
heftig, hefteg, kaif.
Heidekraut, star-per.
heilen, erzan.
heilig, holeg, halig, hailig, baíg.
heim, *hoam.*
Heimat, homant.
heiraten, hairaten, hairigen, hairen, 1, megeln.
heiser, timpel.
„ sein, krigeln.
heiss, hoaz.
—heit, -ot, -et, -kot.
heiter, hoatar, hotar.
helfen, helfan.
hell, hotar.
hellig (vor Hunger), helleng.
Hemde, foat, 2, hemede.
hemmen, dorteppan.
Hemmung, tepp.
Hengst, hengest, hengarst.
Henne, henna.
her, hear.
herab, aber.
herein, iner.
herbe, herbe, gerbe.
Herberge, herbrige, herbege.
Herbst, herbost, herbest.
Herd, hert, heart.
Herde, kutta.
Herr, herre, hear, birt, biart.
Herz, hertze, herce.
herzlich, hertzelos.
hetzen, ützen, schüren.
Heu, höbe.
Heuboden, dilla.
Heuschrecke, hengest, springar.
heuer, hear, haur, 2.
heulen, hünen.
heute, heute, haute.
„ Abend, haint.
hier, hia.
Himmel, hümel.
hin, hin.
hinten, hint, hinten.
Hinterbacken, arspacko, arspello.
Hinterkopf, zülla, ellen, nello.
Hirn, hirn, hiarn.
Hirsch, billar ochs, billa kua.
Hirse, hirse.
Hirt, hiart.
Hobel, hovel, plona.
hoch, hoach.
Hochzeit, hoache Zait, hoazot, hoazt, gezza.
hocken, hocken, hucken.
Höcker, hovar.
Hode, hodo.
Hof, hof.
hoffen, gadingan.
Hoffnung, gedingo.
höhlen, holen, holn.
Höhlung (*im Boden, Felsen*), hülba, lafa.
höhnen, tönnen.
Hölle, hella.
Hollunder, holdar, hollar.
Holz, holtz.
Holzstoss, kastel.
Honig, honik.
Honigfladen, kölsterle (bächsez).
horchen, lüsen.
hören, horen, hoarn.
Horn, horn.
Horniss, bumpela.
Hornung, hornek, hoarnek.
Hosen, prüüche, pl. (hosen, calze, hosa, calza, veste dal piede, e la parte soppraposta si chiama pruch. Bo.).
Hube, hoba, huba.
hübsch, hüpes.
hudeln (übereilt verfahren), buscheln.
Hüfte, huf.
Hügel, pübel, hals, kübelle, helsle, aneteble.
Huhn, hun.

Hülse, scherfa.
Hund, hunt.
Hunger, hungar.
hüpfen, huffen.
Hure, horra, hurra, bikela, schauscha, slundera.
huren, tunzen.
Hurenjäger, smeckar, trüftar.
Husten, husta.
husten, keuchen, külsen.
Hut, hut.
Hutmacher, hutar.
hüten, hüten.
Hütte, hütta, baita.

Buchstabe I

ich, ich, 1, 2, I.
Igel, igel, nigel.
immer, hörtan, hertan, hörten, sillétan.
impfen (Bäume), pelzen.
in, in.
innen, innont.
innerhalb, iunarzent, innarzalt.
-isch, -os.
italienisch, belos. talián.

Buchstabe J

ja, ja.
Jacob, Jeckel.
jagen (treiben), jagen.
Jahn, jan.
Jahr, jar.
jäten, jeten.
je, nia, nimar, je.. je..; az.. az..
jeder, eder, ederdar, ilech, ilchar, ilkar.
jenseits, dellant.
jetzo, jetzt, hemest, homest, ebest; est, esten, esen.
Joch, joch,
Johannes, Hannes.
Juchart, jeuch.
Jude, judo, f. juda.
jung, jung.
Jungfrau, dirna, diarna.
Jüngling, Knecht.

Buchstabe K

Kachel, kachela.
Käfer, kavar.
Kalb, kalp.
Kalk, kalch.
kalt, kalt.
Kamm, kamp, vilzar, strel, klaustenar, 2.
kämmen, streln.
„ (die Wolle), zoaseln.
Kanal, bal.
Kapaun, krênar.
karg, klug.
Käse, kese.
„ (gesalzener), 1, sterkese.
Käsewasser, kear-bazzar.
Kasten, kasto, kasten.
kastrirn, hoaln.
Kater, kattaro.
Katze, katza.
käuen, keuen, kaugen.
kaufen, koffen.
kaum, kauma.
Kaute (Flachses), raista.
Kebsweib, kunna, slundera.
keck, full, palle.
Kehle, gil, kela, drozza.
kehren, keren, kearn.
Keil, kail.
Keim, kaim, kait.
keimen, börfen.
kein, koan, kon.
-keit, -kot.
Kelch, kelch.
Kelle, kella, gerz.
Keller, keldar.
kennen, kennan.
Kern, kern, korn.
Kerze, kerza.
Kessel, kezzel.
Kette, kettenga, kettel.
„ (über'm Herde), hel.
keuchen, keuchen,krausen,kraisten.
kichern (lachen), kittern, kitteln.
Kiefer (Kinnbacke), knivela.
Kien, kin.
Kiesel, knotto.
Kind, kint, kinn, F. n. haje.
„ (dickes), popo.
Kinnbacke, kaube, 2.
Kirche, kircha, kercha.
Kirchhof, vraithof.
Kirsche, kersa.

Kitzlein, kitz.
Klafter, klaftar.
klagen (weinen), kerren, reuen.
„ (um einen Verstorbenen), klagan.
Klagweiblein (Gespenst), klaga.
Klapper, snatara, rodela.
Klaue, klöa.
Klebekraut, klebara.
Klee, klea, drailöper, kreuzgras, 1.
Klette, kletta.
klettern, krabeln.
Kleid, gabant.
kleiden, rüsten.
Kleidung, garüste.
klein, kloan, klain.
klieben, klipen, kliaben, 2.
Klinge, klinga.
klingeln, klingelen.
klirren, kritzegen.
Klöppel, klechel.
Kloster, kloster.
Klotz, tauta.
Kluft, kluft, schrema.
klug, sinneg, gaschaide.
Klumpen, stollo.
Klystier, kristeer.
Knabe, pube.
Knappe (Bergknappe), canopo.
knarren, kritzegen, gaigen.
Knauel, knaul, klunga.
Knecht, hiart.
kneten, knibeln (kneten, Bo.).
Knie, knia, kni.
Knoblauch, knoveloch.
Knöchel, knütel.
Knochen, poan.
Knollen, knollo.
Knopf (am Faden), knoff.
Knorpel, krospel.
Knospe, poppela.
Knoten, knoff.
Kobold, unubulla.
Koch (das), Koch (menestra).
Kochtopf, hukarin.
Köchin, spuolerin, 2.
Kohle, kol.
Kolben, kolp.
kommen, kemen.
Communion, borichte.
kommuniciren, borichten sich.
König, kunek.
können, mögen.
Kopf, koff.
Korb, korba, zoana.
„ (Rücken-), krackasa.
Korn, korn.
Kornwurm, karpa.
kosten (versuchen), kosten, kosen.
Kosten (Aufwand), kost.
Koth, koat.
krächzen, kraken.
Kraft, kraft.
Krähe, kra.
krähen, krênen.
Kralle, kröla, schatta.
Krampf, kram, kramf.
krank, siech, boleg.
kränken, üarzen.
Kranz, kranz, kroana.
Krapfen, kraffa.
kratzen, kentzen.
Kraut, kraut.
Kreide, kraida.
Krempe, krenfe.
Kresse, kres, kressech.
Kreuz, kreutze, 2, krautze.
kriechen, krappen, 1, krabeln.
Krieg, krik.
Krone, kroana.
Kropf, kroff.
Kröte, krota, affa, haffa, hotze, 2.
Krücke (Rührscheit), kruka, krukela.
Krug, kruk.
krumm, krump.
Kübel, kübel, stotz.
Küche, veur-haus.
Kuchen, celto, küchel.
Kuf, kuffa.
Kugel, kugela.
Kuh, kua.
„ (junge), buschela.
kühn, palle.
Kukuck, kucko.
Kumpf, kumf.
Kupfer, kuffar.
kurz, kortz.
küssen, küssen, küschen, pussen, 2.

Buchstabe L

Laab, kasaluppa.
Lache, lacka, hulbaluba, glumf.
lachen, lachen, kittern (heimlich), smucken.
Lachen (Laken), tische-lach, lailach.
laden (invitare), laden.
laden (caricare), vazzen.

lahm, lam, schottot.
Laim, loam.
Lamm, lamp.
Land, lant, dorf.
lang, lange.
langsam, soan.
Lärche (Baum), lerch.
lassen, lazen, laan.
Last, vaz, purda, puarda.
Latte, latta.
lau, labe.
Laub, lôp.
Lauch, lôch.
lauern, lüren.
laufen, lôfen.
Lauge, Lâg, 1, 2.
läugnen, lôgen, lognen, 1.
Laus, laus.
läuten, leüten.
lauter (bloss), aitel.
Lawine, lan, len.
leben, leban.
lebendig, lebeg, lenteg.
Leber, lebara.
lecken, lecken.
Leckerheit, licke.
ledig (los), ledeg.
Leder, ledar.
leer, lêr, lear.
legen, legen.
legen (sich), lengern sich.
Lehengut, legen.
lehnen, loanen, lonen.
lehren, lêran, lernan, lirnan, liarnan.
-lei, -loa.
Leib, laip, leban.
Leiche, laiche.
leicht, ringe, slecht.
Leid, load, ante.
leid thun, tünan ante.
leiden, laiden.
leihen, laigen.
Leim, lain.
Lein, lain.
-lein, -le, -la, -l.
leise, laise.
Leist, loast.
leisten, loasten.
Leiter, loatera.
Lenz (ver), langez.
Lerche, lebercha.
lernen, liarnan.
lesen, lesan.
„ (sammeln), klauben.
letzt, lest.
leuchten, leüchten.
Leute, leüte, laute, 2.
-lich, -lich, -ech, θ; -los.
Licht, licht.
licht, liicht, hoatar.
lieb, lib, liib.
Liebe, bol, böle.
lieben, bellan bol.
Liebhaber (Amant), prüschelar, pul.
liebkosen, gnognelen, peppen.
liegen, θ sainan galengart, stênan galengart.
Lilie, rothe, kockela.
Linde, linta, linna.
lind, linne.
linke Hand, slinke hant.
Linse, linsa.
Lippe, lepte, triil.
Litze, litz.
loben, loben.
Loch, loch, slumfa.
locken, locken.
Locken (im Haare), knungeln.
locker, lucke.
lodern, grauseln.
Loderasche, velbescha.
Löffel, löffel.
Lohn, loan.
Lolch, fail, 2.
löschen, leschen.
Lücke, lucka.
Luft, θ.
Lüge, luge.
lügen, lügen.
Lümmel, kiel, schel.
Lumpen, hudera, hotar.
Lunge, lungera.
Lünse, lun, lun-nagel.
lüstern, atel.
lustig, lusteg.

Buchstabe M

machen, machen.
Macht, macht.
Mädchen, dirna, moad, 1.
Magen, mago.
mager, mager.
mähen, menen.
Mäher, madar, medar.
Mal, vart, kear.
Malve, papela.
Man, man.
Mangel, mangel.
Mangold (blitum), vlida.

Mantel, mantel.
Mäntelchen, grisele.
Mark (Grenze), march.
Mark (in den Knochen), marmach, gamarbach.
Masern (variolae), durslechten.
Mass, mâz, mez.
matt, launeg.
Mauer, maura.
Maul, maul.
Maulthier, maul.
Maulwurf, buoler, 2.
Maus, maus.
Meer, mear.
Mehl, mel.
mehr, mear, mearor.
Meile, mail.
mein, main, mîn.
meinen, moanen, moan.
Meister, moaster.
Menge, böra, borana, pad. (Thiere, Menschen), kutta.
Mensch, man, mennes.
„ (grosser, dicker), drumelo.
Messner, mesenar.
messen, mezzan.
Messer, mezzar.
Milbe, milba.
Milch, milach.
„ (in der Kindersprache), minna.
Milz, miltze.
minder, mindor.
mischen, mischen.
Mist, mist.
mit, mit, met, bit, bet.
Mittagessen, imbaiz, imbiz, immez, maize.
mitten, in mitten.
modeln, knibeln.
Mohn, mago.
Moment, stunt.
Monat, manot.
Mond, mano, man, 2.
Moor, mos.
Moos (am Baume), rack.
Morgen, morgend.
morgen (domani), morgen.
Morgenröthe, glisem.
morsch, morsch.
Mörser, stamf.
Motte, karpa.
mucksen, mukezen.
müde, müde.
Mühle, mül, mul, 2.
Muhme, Muma.
Mulde, multera.
Mund, maul, fotzen, 1.
munter, münter, 2.
Münze, mütz.
mürbe, flap.
murmeln, baisen.
Muss (Brei), mus.
müssen, mözen, müzen.
müssig, müzeg.
Muth, mut.
Mutter, muter.

Buchstabe N

Nabel, nabel.
nach, nâch, ca, ka, kan.
Nachbar, gapaur.
nachlässig, nalez.
Nacht, nacht.
Nachtkübel, stotz.
Nacken, nello.
nackt, nackot, nackont, nackine.
„ (v. Felsen), gelle.
Nadel, nenatla, nentla.
Nagel, nagel.
„ (am Finger), oanagel.
nahe, nabe, naach, nagen, nagene, naneg.
nähen, nenen.
Naht, nat.
Name, namo.
Napf, naff, pladema.
Narr, narre, kiel.
närrisch, lepis.
Nase, nasa.
Nebel, nebel.
neben, neben.
Neffe, neve, nefe.
nehmen, neman, lemen, 2, vangen, snappen.
Neid, nait.
neigen, verb. neutr., naigen.
neigen, verb. transit., noagen, nogen.
nein, niet.
nennen, namen.
nennen sich, rüfen sich, forsen si', 2.
Nessel, nezzela, ezzela.
Nest, nest.
Nest-ei, pilg-oa, pilge.
netzen, dechseln (netzen, Bo.).
neu, neuge, neu, naug, 2.
nicht, net, nicht, 2.
Nichte, niiftela.
nichts, nicht, niet, 2.
nichtsnützig, zo nichte, znichte, 2.

Nicolaus, Nickel.
nie, nia, nimar.
nieder, nidar, idar.
Niere, niero.
niesen, nisen.
Niesswurz, hemara.
nirgends, nindart.
Niss, niz.
noch, noch, no', 2.
Noth, noat.
nöthig, noat, nouteg.
nun, nun.
nur, kauma, nur.
Nuss, nuza.
nützen, nützen.

Buchstabe O

Ob, men.
oben, oben.
obschon, schon, schön, schönne, bischoan; dort.
Obst, obaz.
Ochs, ochso.
öde, öde, ode.
Ödung, pruste.
oder, odar.
Ofen, ovan.
Ofenwisch, leuterta.
offen, offen.
Öffnung, lucka.
oft, ofte.
ohne, ane, an, ante, 2.
ohnmächtig, sbach.
Ohr, or, oar.
Öl, Öl, oul, 2.
Ölung, letzte, Org-öl.
opfern, offern.
Ort, Ort, oart.
Ortschaft, lant.
Ostern, Oastarn.

Buchstabe P

Papst, babost.
Pantoffel, pantoffala, tascha, schascha.
Pantsch, pensch.
Papier, brif.
Pappel, pappelpomo.
Partei nehmen für Einen, küjen.
Pathe, toto, gote, 2.
Pech, pech, pigel.
Pein, paine.
Pelz, peltz.
Pest, Pestbeule, drus.
Pfand, fant.
Pfanne, fanna.
Pfarrer, pfarr, 2.
Pfeffer, feffar.
Pfeife, holdar, faifer.
pfeifen, faifen.
Pferd, ros, fert, 2.
„ schlechtes, histel.
Pfifferling, fifferleng.
Pfingsten, finkesten.
Pfirsichbaum, fersenpom.
Pflanze, kaim.
Pflänzchen, kait.
Pflaume, flaumen, frauma.
pflücken, procken.
Pflug, fluk (flug, Bo.), das brescianische piò, wol ist dasselbe Wort das poln. pług und das böhm. pluch von ploužiti, schleifen. Bn.
Pflugschar, baganson.
Pfühl, vlüdegar.
Pfund, funt.
pfuschen, pelzen, insegen.
Pfütze, laba, hulba.
pissen, soachen, fetzen, 2.
plären, pjerrn, 2 (gajéln, Bo.).
Platte (Stein), platta.
Platz, platzo.
Platzregen, plöscha.
Plunder, gaschockach, 2 (gaklönach. Bo.).
Polster, polstar.
prahlen, rücken.
Prahlerei, rôch.
Preiselbeeren, grendelen.
Priester, pristar; Weltpriester, faffe, faff.
Prügel, prügel.
Puff (Stoss), punk.
Puppe, tocka.
putzen, putzen, vürben, vörben, kickelen.

Buchstabe R

Rabe, ram, kra.
Rad, rat (rad, Bo.).
Raden, rat.
Rahm, ram, roam.
Rain, roan.
Rand, snoaz.
Rasen, baso.
Rasenstück, storbel.
rasten, rasten.
Rath, rat.
rathen, raaten.
rauben, raffeln, stilen (ruffen, Bo.).
Rauch, rooch, roach, rach 2.
rauchen, rôchen, riachen, rücken, 2.
„ v. (Tabak), dempfen, 1.
Räude, rauda.
rauh, raage, rauch.
räumen, roomen.
Rebe, reba.
Rebhuhn, rebehun.
Rechen, recho.
rechnen, roaten.
recht, recht, garecht.
Recht, recht.
Rede, gaprecht, praacht.
reden, reden, prechten, schallen, klaffen.
Regen, regen.
„ (leichter), dösel.
Regenbogen, regenpomo, reganporm.
regnen (sanft), söören.
reiben, ribeln.
reich, raich.
reichen (dar-), recken.
Reif (Ring), roaf (rofo, roafo, Bo.).
Reif (pruina), raifo, brosama.
reif, raif.
Reihe, luf.
rein, saubar.
Reis, rais.
„ (dürres), risp.
reisen, faren, 1 (anstechen, Bo.).
reissen, raizen.
Reiste (Flachs), raista.
reiten, raiten.
reizen, fickeln, schüren.
retten, reteln.
richten, richten.
Richtblei, klenkel.
riechen, smichen, smecken, horen, hoarn; stinken.
Riemen, rimo, drimo.
Riese, belt, belz.
Rinde, rinta, schintala.
Ring, rink (ring, Bo.).
Rinne, rendela, nuusch, bal.
rinnen, rinnan.
Rippe, rip.
Riss, rist.
Rock, rock.
Rocken, rockant, rockont.
Roggen, rocko.
roh, roge.
Rohr, röar, spula.
Rose, roas.
Rosenkranz, patersnur, petensnur, kroana.
Rôst, roast.
Rost, rost.
rösten (Flachs), rötzen.
roth, roat.
Rotz, snodar.
Rübe, raba.
Rücken, rucko.
Rückenkorb, krackasa.
Rückgrat, rucke-poan.
rückwärts, erseng, earseng.
rufen, rüfen.
rühren, rüarn.
Rührlöffel, gerz.
Rührmilch, slegelmilach (sleghelmilch (Bo.).
Rührstab, slegel-slapa.
rülpfen, klutzen, krotzegen, üken.
rund, kugelot (pumelot).
Runzel, runschela.
rupfen, ruffen.
Russ, ruuz.
Rüssel, snevara.
Ruthe, ruta.

Buchstaben S - SCH - ST

Saame, samo.
Saat, sat (saat, Bo.).
Sache (Ding), gaplettarach.
säen, senan.
Saft, saft.
sagen, köden, köu'n, kou'n, 2.
sägen, sagen.
Salamander, datterman, 1.

Salz, saltz.
sammeln, semeln.
„ sich, kütten.
Samstag, sanztak, saztak, sanzak (sastag, Bo.).
Sand, sant.
sanft, linne, kille, stüamisch 2.
Sarg, paur.
Sau, sau.
sauber, saubar.
sauer, saur.
„ **sein,** zengarn.
Sauerklee, kucko-proat.
saugen, taien, tagen, tetten, suckeln.
säugen, saugen, taien, tetten.
Säule, seüla.
Saum (Rand), soom.
Saum (Last), soom.
sausen, seusen.
Schaam, scham, schante.
schaben, schaben.
schaden, schaden.
Schaf, schaf, öba, oube, 2.
Schaff, schaff.
schaffen, schaffen.
Schaffner, stotz, hennjer, 2.
Schale, schala, pladema.
„ (der Nuss), scherfa.
schallen, schellen.
schänden, schenten.
Schar, kutta.
scharf, schraf.
schartig machen (verderben), derscharten, 2.
Schatten, schatom, frische, F.
Schatz, schatz.
Schaub, schoop.
schauen, schaugen, lugen, lotzen, 2.
Schauder, skrisel.
schauern (vor Frost), schivegen.
Schaufel, schaufela.
schaukeln, grotteln, taucken.
Schaum, voam, boam, sbima.
Scheere, schera, scheara.
Scheide, schoadela.
scheiden, schoden, schoadeln.
scheinen, schainen.
scheissen, schaizen, galftern.
Scheit, schait, schiffa.
Schelle, schella, borandal, singoz.
„ (für Rinder), klotz, 1.
Schelmenstreiche machen, lunzen.
Schenke, tavérle (Tavernle, Bo.).
schenken, schenken.
Schenkel, schinko.
Scherge, scherge.
Scherz, kleffel.
scherzen, scherzen.
schicken, schicken.
schieben, schipen.
Schienbein, schinepoan.
Schierling, scherlenga.
schiessen, schizen.
Schiff, merholz.
schimmeln, schimpeln, rüben.
schimmelicht riechen, muffen.
Schimmer, glisem.
schlafen, slafen.
schlagen, slagen, pleüen, treffen, rüarn, tuffen, pülzen, teckeln, kleffen, vlechtern, jucken, mecken.
Schlägel, slegel.
Schlange, burm.
schlapp, mul (abegeslagt, slapp Bo.).
schlecht, laicht, letz.
Schlehe, slega.
schleichen, schaschen.
Schleife (Schlitten), sloafa, slofa.
Schleifstein, sliffestoan.
Schleim, sbimma.
Schleim (Speichel), snecko.
„ (in den Augenwinkeln), kreko.
schleudern, slenken, slinken.
schlicht, slecht.
schliessen, slozen.
schlimmer, schlimst, birs, biars; birstor; birst. biarst.
Schlingbaum, slimbid.
schlingen (verschlingen), slinten.
schlingen (vibrare), slinken.
Schlingel (fauler), laiko.
Schlitten, slitto, slitta.
Schlittenschleife, traga, sloafa.
Schlittschuhe, grapellen.
Schloss, sloz.
schlottern, schöttern.
Schlucht, sluffa.
schluchzen, hetzegen, heckezen.
Schlund, slunt.
schlürfen, slörven, slörbarn.
Schlüssel, slüzel.
Schmalsaat, smalsot, gasmelsede.
Schmeere, smear.
schmeicheln, lecken, ganügen.
schmeissen (werfen), smitzen.
schmelzen, zerlön, zerlönan.
Schmerz, smertz, bétak.
schmerzen, smirtzen.
„ (betrüben), klemmen.
Schmetterling, schrafa.
Schmied, smit.
Schmiede, smitta.

schmutzig, snotzeg.
Schnabel, snabel, sneff, snaco.
Schnalle, snalla.
schnarchen, snarchen.
Schnee, snea.
„ (gefrorner), harnost, arust.
schneiden, snaiden, hacken, schroaten.
schneien, snaiben.
schnell, bohenne.
Schnepf, sneff.
schneuzen, snaützen.
Schnitt, snítz.
Schnitte, snita, snitzel, flada.
Schnittlauch, snize-looch.
Schnörkel, schritz.
Schnupfen, snuffa.
schnupfen, snuffen.
Schnur (Sohnsfrau), snur, snor.
„ (zum Binden), snur, snuar.
Schober, schobar.
Scholle, stollo.
Schöllkraut, melkraut.
schon, schon, no, nou, 2.
schön, schön, schoan, 2; hüpes, boadla, 1.
Schooss, schoazo.
Schorf, ruf.
schrecken, schrecken.
schreiben, schraiben.
schreien, schraigen, keücken, hocken, höcken, böken (wie der Esel), rackeln.
Schrein, schraín.
Schrift, schrift, gaschrift, brif.
Schritt, grit.
Schrunde, lake.
Schuh, schuuk.
Schuld, schult, scholonge, schulle.
Schuldner, schulle.
Schule, schule.
Schuppe (an der Haut), schipa.
schürfen, schriffen, schribeln.
Schüssel, schüzzela, kuppa.
Schuster, schustar.
schwach, shach, laicht, krank, 2.
Schwaden (Mad), madela.
Schwager, sbagar.
Schwägerin, gasbaia.
Schwalbe, sbalba (schbelbele Bo.).
Schwam, sbam.
„ Arten Schwammes, brisa, fifferling, moarle, tolp.
Schwanz, sbantz.
Schwarm, sbarm, sberb.
Schwarte, sbarta.
schwarz, sbartz.
schwatzen, snacken, schallen, plotarn, todern.
Schwefel, sbebel.
schweigen, sbaigen, dorstillan.
„ **machen**, sbögen.
Schwein, sbain, sau.
Schweiss, sbitz.
schwellen, sbeln (schbellen, Bo.).
schwer, sbear.
„ (zu thun), harte.
Schwert, sbert, sbeart.
Schwester, sbestar.
schwierig, heveg.
schwimmen, sbimmen.
schwinden, sbintan.
schwindlicht, sturm, storn.
schwitzen, schünkeln.
schwören, sbearn.
Sech (am Pflug), sech.
sechs, sechs, sex.
Seckel, seckel.
See, sea, taich, 2.
Seele, seela.
segnen, segen.
sehen, sêgen.
Sehne (Schnur, Strick), seneba.
sehr, kaif, hefteg, rund, drate.
Seide, saida.
Seife, soafa, sofa.
seihen, saigen.
Seihetuch, hera, heara.
Seil, soal.
sein, verb., sain, sainan, steen, steenan.
sein, pronom., sain, sin, sen, san.
seit, sedar, södar (dersaidez, Bo.).
Seite, saita, hant.
Seitenstich, stechede.
selber, selbo, selbor, selbort.
selig, seleg.
sengen, prüscheln (sênghen, Bo.).
Sense, segensa, segorsega.
setzen, setzen.
seufzen, seuften, sauften, letzen.
Sichel, sichela.
sicher, sichar.
sie (sing.) si, se, sa; (pl.) seü, saü.
Sieb, sip, raitara, raiterta, sib.
sieben, siben, sibben (vêven, Bo.).
sieden, siden.
Silber, silbar.
singen, singan.
sinken, saigan.
Sinn, sin, sint (sinne, Bo.).
sintemal, sait, dersaidez.
Sitz, sitz, sidela, stuhl.
sitzen, sitzen.
Sklave, hirt, hiart, zbiit.

Skorbut, skrubel.
so, so, asô.
sogleich, delungo (ital.).
so viel, sovel, sobel.
Sodbrennen, sota, soata, fleet.
Sohle, söla (salzbaszar, Bo.).
Sohn, sun.
söhnen (versöhnen), sünan.
solch, söttan.
Soldat, soldenar, sollenar, sonjer, sunder, kriegar.
sollen, söllen, schöllen.
Sommer, sumar.
Sonne, sunna.
Spalt, schritz, schrema, klunsa.
spalten, klipen, klözen.
Span (Holzabfall), schoatala.
Spanne, spanna.
sparen, sparn.
sparsam, klug.
spät, spete.
Specht, holkrâ.
Speck, speck.
Speichel, gaspobelach.
speien, spaiben.
Speise, spaise.
Sperber, spinnar.
Sperling, spatza.
sperren, sperran.
Spiegel, spigel.
Spiel, spil.
Spiess (Bratspiess), spiirz.
Spindel, spindela, spinla.
Spinne, beppe-spinna, spinnjer, beppa.
Spinnengewebe, zeccho.
spinnen, spinnan.
Spitzbube, gamercher.
Spitze, spitz.
Splitter, sklêsa, vom ital. schéggia.
Sporn, sporn.
Spott, kleffel.
spotten, spotten, kleffeln, smucken sich, gnegnen.
sprechen, vide reden.
Spreu, vludeken, pl.
springen, springan, jucken, slentzen.
spritzen, sprützen.
Sprosse, sproz.
sprudeln, sprunzeln.
Sprung (Riss), kreck.
Sprüssel, spreuzel.
Spule, spula.
spülen, spüln.
Stab, stap.
Stachel, gant, gertesc.
Stadt, stat.
Stahl, eckal (êckel, Bo.).
Stall, stall.
stammeln, katzegen, motzegen.
stampfen (klein stossen), neuen, neugen, nauen, naugen (stämpflen, Bo.).
Stange, stanga..
stark, starch (heftig), kaif.
starr, starr (vor Kälte), krescheg.
Staub, stoop.
Staude, stauda, schorka, kait.
stechen, stechan (wie die Biene), heckan.
Stecken, palo, stecko.
stecken, stêcken, instecken, niderstecken, Bo.
stehen, steen, steenan.
stehlen, steln, stoln, kunfen.
Steig, staig.
steil, stickel.
steiler Ort, kluppa.
Stein, stoan, knotto, bant; Kieselstein, pengel.
steinigen, knötten.
Stelle (Gestell), stela.
Stempfel, stemfel, stampf.
Stengel, stengel, stingel.
sterben, sterban.
sterbend, krank.
Stern, stearn.
Stiefvater, stif-vater.
Stiege, stiga, prucka.
Stiel, stil.
Stier, stiar.
still, stille (still und ruhig sein), boziman.
stillen, sbögen,
stinken, stinkan, kören, mennen, mümen, renschen.
Stirne, enne, ent, nent, 1, stirn, 2, grinte, 2.
Stock, stock.
stolpern, intrepfen.
Stoppel, sturtzo.
stören, stöarn, kreützern.
Stoss (Heues), knollo (Holzes), kastel.
stossen, stoazen, schuffen, mecken (stampfen), teckeln (klein stossen), neugen, stremfeln.
stottern, katzigen, slarken.
Strafe, paine.
strafen, θ (vlectarn, anschraighen, Bo.).
Strähne, streen.
Strahl, stral.

Strassenräuber, strazen-maukelar.
sträuben, streupeln.
Strauch, schorka.
Streich, stroach.
Streif, strif.
Streit, krik (krihg, dat. krihghe, Bo.).
streng, strenge.
streuen, ströben.
Striegel, strigel.
Stroh, stroa.
Strömung, falda, zock.
Strumpf, hose, stumf, 2.
Stube, stuba, stua, stu.
Stubendecke, soldar, sollar.
Stück, stucke.
Stückchen, packa, peckle, pitzle, klaible.
Stuhl, stul, stuhl
Stunde, θ (stund, Bo.).
stupfen (stossen), stoffen (stoazen, Bo.).
Sturmwind, sbanz.
Stute, merga, rossin.
stutzen (stutzig werden), dorstênan, dorkrenfen sich.
Stutzer, stotzar.
suchen, suuchen, süchen.
-sucht, -sof (Gelbsucht), gelsof.
Sünde, sünte.
Suppe, suppa.
süss, süüze.

Buchstabe T

Tabakdose, smeck-benkle, snufbenkle.
Tabakprise, smecka (schnupfen), snuffen, smecken (rauchen), dempfen.
Tag, tak.
Tagewerk, taberk, taurk, tabarach.
Tanne, tanna.
tasten, schaugen (aufzucken, Bo.).
taub, toarat.
Taube, taupa.
Taufe, toofe.
Taufpathe, toto.
tauschen, tauschen.
täuschen, bogrüschen.
tausend, tausenk, tauseng, tausek.
Teich, taich, laba.
teig, mul, linne.
Teig, toak.
Tenne, stadal, stadel.
Teppich, gris.
Teufel, teuvel, taüvel, zackalo.
Thal, tal.
thätig, prutteg.
Thau, to-bazzar, gabecerde.
Thauwind, doabint, doanbint, doambint.
theilen, toaln; Theil, toal.
theuer, teur.
Thor, toor.
Thräne, zegara.
thun, tün, tünan.
Thür, tür, tüar, tur.
tief, tiif.
Tisch, tisch.
Tochter, tochtar, touchter.
Tod, toad.
Todschlag, drob.
todt, toat.
Topf, havo, havan.
tragen, tragan.
träge, trege, lenz.
„ **sein**, lellen.
tränken, trenken.
Traube, traupa.
trauern (um einen Verstorbenen), schoanen.
Trauertag, kar-tak. kar-tag.
traurig werden, krenfen sich.
Trauffe, truffa.
traufen, sunkeln, gunseln.
Traum, troom.
traut, kille.
treffen, treffen.
treiben, traiben.
treten, tretan.
Trichter, lura, laur, 2.
trinken, trinkan.
trocken, trucken.
Trog, trok, parn.
Tropfen, troff, troffa.
Trost, troost.
Trud, truta.
Truhe, trugele (trughe, Bo.).
Tuch, tuuch, lodo.
Tufstein, tof, tôf-stoan.

Buchstabe U

übel, übel, übbel, letz, 2.
über, obar, übar.
überig, überk.
überflüssig, gapriselt.
um, umme.
umher, ummar.
umhalsen, helsen.
umsonst, ummesüs.
umwölkt, gahilbe.
unbändig, strauzeg.
unergiebig, letzeg.
unfruchtbar, galt.
ungesalzen, pleben.
unrein, finneg.
und, un (und, Bo.).
-ung, -enge, -inge, -onge.
unter, untar.
üppig (v. Saat, Gras), büge, büüche.

Buchstabe V

Vater, vater.
Ver-, vor-.
verbergen, vorpergen, tuschen.
verboten, vorpotan.
verderben, vorstruln, dorstöhren.
vereinigen, topsen.
vergelten, vorgeltan.
vergessen, vorgezzan.
verheiraten, boratan.
verheissen, vorhoazan, inthoazan.
verlangen, vorsen.
Verlangen, lust.
Verlegenheit, streen, kaidia.
verlieren, fliesen, fjesn, 2.
verloren, vorloart.
vermählen, megeln.
vernichten, zormachen.
verrecken, vorzottan.
verschneiden, hoaln.
verspotten, tonnen, antern, 2.
Verstand, sinne.
verstehen, vorsteenan.
verstohlenes, stulonge.
verstopfen, schoppen.
Vertiefung, slumfa.
verurtheilen, painen.
Verwalter, stotz.
Verwandter, vreunt, fruunt, 2.
verwegen, gelf.
Vettel, kallaren.
Vieh (Stück), vige.
„ (collect.), sacha.
viel, vil, vi, 2.
vier, viar.
Vogel, vogel.
von, von, vun, vo, vu, v, 2.
vor, voar, vuar, vran.
Volk, volk, laut, 2 (läute, Bo.).
voll, vol, vul, voll.
„ gefüllt, gariselt, gapriselt.
Vorder, vodar, vudar.

Buchstabe W

wachen, bachen.
Wachholder, kranabita, kranebeta.
Wachs, bachs.
wachsen, bachsen.
Wachtel, bachtala.
Wade, bada, mauseprate.
Waffen, harnost, gaharnost.
Wage, baga.
Wagen, bagan, bago.
wägen, begen.
wählerisch, slimeg.
wahr, bar, boar.
Wahrheit, barot, dabarot, bart, dabart, debbart.
wahrnehmen, tünan bar.
Waide, ezzenge.
waiden, boaden.
Waise, boaso.
Waizen, boaze.
„ türkischer, melbetz, merbetz; (Buchweizen), puachetze, 2.
Wald, balt, bald.
walken, balchen.
wallen (kochen) **machen,** dorbellan.
wälsch, belos.
Wand, bant.
Wange, banga, ghihl.
wann, benne.
Wanze, bantlus, banzala.
warm, barm.
warten, barten, paiten.
-wärts, bart.
warum, brumme, brum, zbeu, zbau, 2.
Warze, berza.
was, baz.

waschen, beschen.
„ (mit Lauge), sechten.
Wasser, bazzar.
Weberbaum, rödel.
Weberschiffchen, traga.
weder, öder.
Weg, bek, beg.
Wegerich, bederich, vederoch, vlideroch.
wegen, vun-begen.
weh! beabart!
Weh, bea.
wehklagen, beben.
wehen, benen.
wehren, bern.
Weib, baip (baib, Bo.).
weich, boach, booch.
weichen, baichen.
Weichsel (Sauerkirsche), baichsela.
Weide, velar, velarbit.
Weih, bibo, vivo.
weihen, baigen.
Weihnachten, bainechten.
weil, brumme, dort az. (d. i. dadurch dass).
Weile, baila, vaila.
Wein, bain, Weinbeere, baimara.
weinen, boan, boonan, zegarn, kören, korren, kerren, geulen, krüken, krenen.
-weise, -mis, -mes, -bos.
Weisheit, bolkonnen, bolkonnenge.
weiss, baiz.
weit, bait.
welch, er, e, es, bel, belda, bella, belz, bez; ba, bada, da, de.
welcher Art, bittan.
welk, flap.
Welle, onda, zock.
Welt, belt.
wenig, minse, minseg, minsche, minschel, bene, binsche, 2.
wenn, az, denne, umme, men, min, 2.
wer, bear.
werden, berden, berten, kemen, bolaiban, sainan; **werden geboren,** bürtan, borten (vgl. S. 116, Anmerkung 1, Bn.).
werfen, berfan, smitzan, jucken.
Werk, berch.
Wermut, bermut.
Werre (im Auge), barro.
werth, beart.
wetten, bettan.
wetten (ins Joch binden), inbettan.
Wetter, bettar.
wetzen, betzan.
Widder, bello (vrischong, Bo.).
wider, bidar.
widerlich, hanteg.
wie, ba, bia; wie gross, bittan; wie viel, bivel.
wieder, abidar.
wiederkäuen, intrücken.
Wiege, biga, gütsch, 2.
wiegeln, begeln.
wiehern, hicheln.
Wiese, bisa.
Wiesel, vröle, hermel.
wild, bilde, bille, strauzeg.
Wild, Gewild, gabilt.
Wille, bille, billonge, belle, bellach.
wimmern, beben, üken.
Wind, bint.
Windbeutel, latz.
Winde (Garwinde), kurlo.
Winde (Pflanze), bindla.
winden, bintan.
winken, benkan.
winseln, beben, gnunckelen.
Winter, bintar.
winzig, pickelle.
Wipfel, büffel, müffel, müfftel.
wir, bir, biar, bar.
wischen, bischen.
wispeln, bispelen.
wissen, bizzan, künnan, kunnan.
Wissenschaft, bizzach, gabizzach, bizzonge.
Witwe, bittoba, bitba.
wo, ba.
wozu, zbeu.
Woche, bocha.
Wohl, bol.
wohlfeil, bolvel, bolveg.
Wolf, bolf.
Wolke, bolken, bolkena.
Wolle, bolla.
wollen, bellan, beln.
Wort, bort, boart.
„ **halten,** halten minte.
wühlen, büln.
Wunde, bunta.
wünschen, günnen.
würdig, birteg.
würken (weben) bürchan, börchen.
Wurst, burst.
Wurzel, burtza.
würzen, soffen.
wüthend, töbentig, föbig.

Buchstabe Z

zähe, zech, tizeg.
zahlen, zeln.
zähmen, homelsen.
Zahn, zant.
Zahnfleisch, pillar.
Zähre, zegara.
Zange, zanga.
Zank, schroa.
zanken, grainen.
zappeln, zappeln.
zärtlich, kille.
Zauber, zovar.
zaubern, zovarn.
Zaum, pritel.
Zaun, zaun.
Zaunkönig, deumle.
Zecke (Schaflaus), zecko, zecho.
Zehe, zegana.
zehen, zegen.
zehren, zern.
Zeichen, zoachen, zoochen.
zeigen, zoagen, zoogen.
Zeit, zait.
-zer, -zor, -vor, -dor.
zerknirschen, vorknüffeln.
zerrütten, zorrüden.
zerschneiden, scherben.
zerren, zerren.
Zettel (des Webers), zetel, gazetelach.
Zeuge, Zeugniss, gazeuge.
zeugen (generare), zogen.
Ziege, goaz.
ziehen, zigen, zogen.
Ziel, zil.
ziemlich (warm, z. gross etc.), her, hear, hear-barm, hear-groaz etc.
zieren, kickelen.
Zimmeraxt, zimmara.
Zinken (Zähne), zinnen.
Zins, zis, ciis.
Zipf (der Henne), ziff.
Zirneiche (cerro), pucha.
zischeln, bispen.
zittern, zittarn.
Zitze, zitza, tutto.
Zopf, zoff, krükel.
Zorn, zorn, gif.
zornig, launeg.
Zote (Haarzote), zoata.
zu, zua, zo, zu, zun.
Zukost, züje.
zu sehr, zu viel, rund.
zuweilen, antiá, etenesie, ebel, a botta, 2.
Zügel, pritel.
zünden, züntan, künten, kunten, kenten.
Zunge, zunga.
zwanzig, zboanzk (zboanzg, Bo.).
zwar, wol, bul.
Zweck (Holznagel), zbeck.
zwei, zben, zbo, zboa.
zweifeln, zbaiveln.
Zweig, zbiske, zbiskel, zbisela, pögelle, troschela.
Zwerg, zbiit.
zwicken, zbicken.
Zwiebel, pforró, schavöllo.
Zwilling, zbindelo.
Zwirn, zbirn, zbiarn.
zwischen, schüschen.
zwitschern, kiken, gajéln.
Zwitter, zbiit.
zwölf, zbelf.